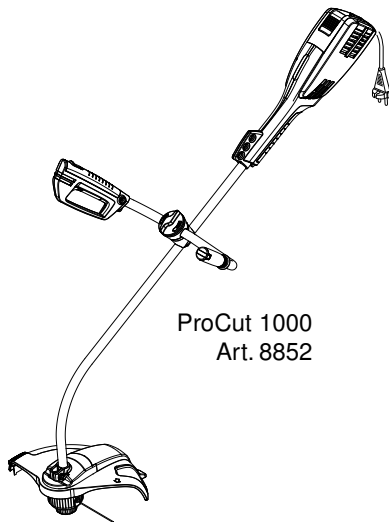


ProCut 800  
Art. 8851



ProCut 1000  
Art. 8852

**D Betriebsanleitung**  
Turbotrimmer

**GB Operating Instructions**  
Turbotrimmer

**F Mode d'emploi**  
Coupe bordures

**NL Instructies voor gebruik**  
Turbotrimmer

**S Bruksanvisning**  
Turbotrimmer

**DK Brugsanvisning**  
Turbotrimmer

**I Istruzioni per l'uso**  
Turbotrimmer

**E Manual de instrucciones**  
Turbotrimmer

**P Instruções de utilização**  
Turbotrimmer

**FIN Käyttöohje**  
Turbotrimmeri

**N Bruksanvisning**  
Turbotrimmer

**PL Instrukcja obsługi**  
Podkaszarka żyłkowa

**H Használati utasítás**  
Damilos fűszegélynyíró

**CZ Návod k obsluze**  
Turbotrimmer

**SK Návod na používanie**  
Turbokosačka

**GR Οδηγίες χρήσεως**  
Κουρευτικό πετονιάς

**RUS Инструкция по эксплуатации**  
Турботриммер

**SLO Navodila za uporabo**  
Kosilnica z nitko

**UA Інструкція з експлуатації**  
Турботриммер

**HR Uputstva za upotrebu**  
Kosilica s niti

**TR Kullanma Talimatı**  
Misinalı Ot Kesici

**RO Instrucțiuni de utilizare**  
Turbotrimmer

**BG Инструкция за експлоатация**  
Турбо-тример

**EST Kasutusjuhend**  
Turbotrimmer

**LT Eksploatavimo instrukcija**  
Turbo žoliapjovė

**LV Lietošanas instrukcija**  
Turbo trimmeris

# Турботриммер GARDENA ProCut 800 / 1000



Это перевод оригинала немецкой инструкции по эксплуатации. Просим внимательно прочесть инструкцию по применению и следовать ее указаниям. Используйте данную инструкцию по эксплуатации для ознакомления с турботриммером, его правильным применением и указаниям по технике безопасности.



В целях техники безопасности не разрешается пользоваться турботриммером детям и подросткам до 16-ти лет, а также лицам, не ознакомившимся с настоящей инструкцией по применению. Лицам с ограниченными физическими или умственными способностями разрешается использовать изделие только в присутствии или после инструктажа ответственного лица. Детей нельзя оставлять без присмотра, не допуская, чтобы они использовали триммер или играли с ним.

→ Храните данную инструкцию в надежном месте.

## Содержание

1. Область применения Вашего турботриммера GARDENA	131
2. Для Вашей безопасности	131
3. Эксплуатация	133
4. Обслуживание	133
5. Вывод из эксплуатации	135
6. Техническое обслуживание	135
7. Устранение неисправностей	136
8. Технические данные	137
9. Сервис / Гарантия	138

## 1. Область применения Вашего турботриммера GARDENA

### Назначение

Турботриммер GARDENA предназначен для выравнивания и стрижки газонов и лужаек вокруг частных домов и на садовых участках.

Не разрешается использовать триммер в общественных местах, скверах, парках, на спортивных площадках, на дорогах, в сельском хозяйстве и лесном хозяйстве.

### Внимание



В целях безопасности запрещается использовать турботриммер GARDENA для подрезки кустарника живых изгородей или для измельчения компоста.

## 2. Для Вашей безопасности

→ Соблюдайте указания по технике безопасности, приведенные на табличке турботриммера.



### ВНИМАНИЕ !

→ Перед началом работ прочтите инструкцию по применению!



### ВНИМАНИЕ ! Поражение электричеством!

→ Защищайте турботриммер от дождя и влаги!



### ВНИМАНИЕ ! Травматизм посторонних лиц!

→ Посторонние лица не должны находиться в опасной зоне!



### ВНИМАНИЕ !

Движение инструмента по инерции!

→ Убирать руки и ноги из рабочей зоны, до полной остановки режущего корда!



### ВНИМАНИЕ !

Травматизм глаз!

→ Надевать защитные очки!

### **Проверка перед каждым применением**

- Перед каждым применением производите визуальную проверку турботриммера.
- Проверьте вентиляционные отверстия на предмет отсутствия загрязнений.

Не используйте турботриммер, если повреждены или изношены защитные приспособления (кнопочный выключатель, защитный кожух) или кассета (катушка) с кордом.

- Никогда не работайте без защитных приспособлений.
- Осмотрите обрабатываемый травяной покров перед началом работы. Уберите посторонние предметы (например, камни). Во время работы следите за посторонними предметами (например, камнями).
- Если во время работы Вы все-таки натолкнетесь на препятствие, отключите турботриммер. Уберите препятствие; проверьте, не поврежден ли турботриммер и, в случае необходимости, отдайте его в ремонт.

### **Применение / Ответственность**

Данный турботриммер может стать причиной серьезных травм! Детей нельзя оставлять без присмотра, не допуская, чтобы они использовали триммер или играли с ним.

- Применяйте турботриммер исключительно по назначению, указанному в данной инструкции.
- Вы отвечаете за безопасность в рабочей зоне.
- Следите за тем, чтобы вблизи рабочей зоны не находились посторонние люди (в особенности дети) и животные.
  - Никогда не работайте с турботриммером с неисправными или отсутствующими защитными приспособлениями!

После применения вытащите вилку из сети, проверьте турботриммер – в особенности кассету с кордом – на наличие возможных повреждений и, в случае необходимости, отремонтируйте.

- Надевайте защитные очки!
- Для защиты ног надевайте устойчивую обувь и длинные брюки. Держите пальцы рук и ноги на удалении от режущего корда – в особенности при эксплуатации турботриммера!
- При работе всегда принимайте безопасное и устойчивое положение.
- Удлинительный кабель держите за пределами зоны резания.

Внимание при движении назад спиной. Опасность споткнуться!

- Работайте только в условиях хорошей видимости.

Внимание, опасность травмирования ограничителем корда! После удлинения режущей нити нужно всегда переводить триммер в рабочее положение.

### **Перерывы в работе**

Никогда не оставляйте турботриммер на месте проведения работ без присмотра.

- Если Вы делаете перерыв в работе, вытаскивайте вилку из сети и уберите турботриммер в надежное место.
- Если Вам требуется прервать работу, чтобы перейти на другой участок работ, обязательно выключите турботриммер, дождитесь полной остановки рабочего инструмента и вытаскивайте вилку из сети.

### **Учитывайте окружающие условия**

- Ознакомьтесь с окружающими условиями и учитывайте все возможные виды опасности, которые могут быть не слышимы из-за шума механизмов турботриммера.
- Никогда не работайте с турботриммером в дождь или на влажной, болотистой местности.
- Не работайте с турботриммером непосредственно около плавательных бассейнов и садовых прудов.

### **Электробезопасность**

**Регулярно проверяйте соединительный кабель на предмет наличие поврежденных и износа.**

Разрешается пользоваться турботриммером только с неповрежденным соединительным кабелем.

- При повреждении или обрыве соединительного кабеля / удлинительного кабеля немедленно вытаскивайте вилку из сети.

Если кабель питания поврежден, его необходимо заменить в пункте сервиса фирмы GARDENA или силами специалиста соответствующей квалификации.

Соединительная розетка для удлинительного кабеля должна быть защищена от разбрызгиваемой воды.

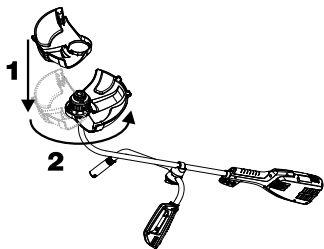
Применяйте только допущенные для наружного использования удлинители кабеля.

- Проконсультируйтесь с квалифицированным электриком.

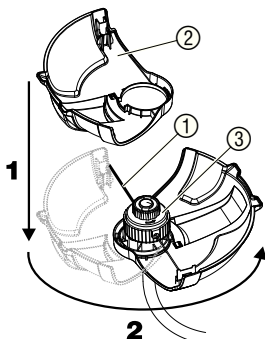
Для триммеров, используемых снаружи в различных местах, мы рекомендуем использовать защитный выключатель, действующий при появлении тока утечки (FI-выключатель), настроенный на номинальный ток утечки ≤ 30 мА.

### 3. Эксплуатация

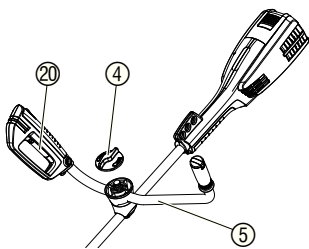
#### Установка крышки:



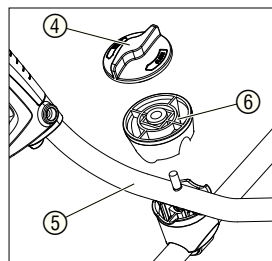
1. Развязать узлы на режущей нити ①.
2. **1** Вертикально надеть крышку ② на режущую головку ③ и **2** повернуть ее на 180° (байонетный замок), чтобы был слышен щелчок соединения. При этом следить, чтобы режущие нити не зажимались.



#### ProCut 1000: монтаж трубчатой ручки:



1. Открутить (против часовой стрелки) оранжевую резьбовую крышку ④.
2. Снять держатель ручки ⑥.
3. Надеть трубчатую ручку ⑤. Ручка с пусковой кнопкой ⑫ должна в рабочем положении находиться справа.
4. Надеть держатель ⑥ ручки.
5. Закрутить назад оранжевую крышку ④ (по часовой стрелке), зафиксировав тем самым трубчатую ручку ⑤.



### 4. Обслуживание

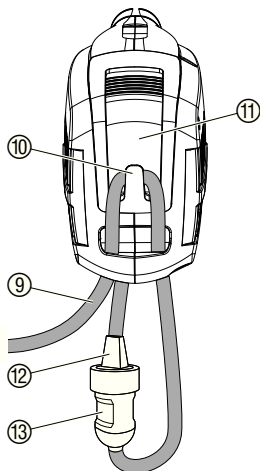
#### ОПАСНОСТЬ ТРАВМИРОВАНИЯ!



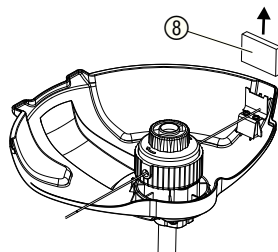
Опасность травмирования в том случае, если при отпуске кнопки пуска не произойдет отключения газонокосилки!

→ Не переключать защитные и отключающие устройства (напр., не привязывать блокировку включения к ручке)!

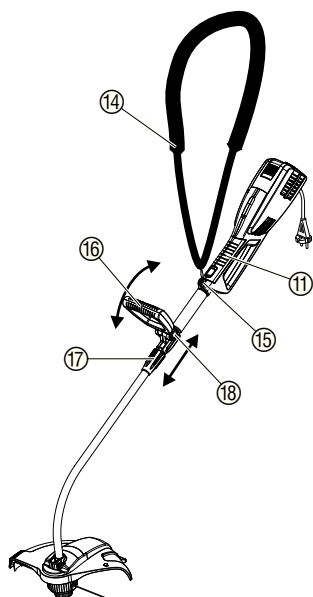
#### Подключение триммера:



1. Снять оранжевую защиту ножа ⑧.
2. Вложить провод удлинителя ⑨ в приспособление для разгрузки кабеля ⑩ на верхней части триммера ⑪.
3. Вставить вилку ⑫ триммера в розетку ⑬ удлинителя.
4. Вставить вилку удлинителя в сетевую розетку 230 В.



## Установка триммера в рабочее положение:



Постарайтесь избежать контакта режущей нити с твердыми предметами (стены, камни, заборы...), чтобы не допустить сваривания или обрыва режущего корда.

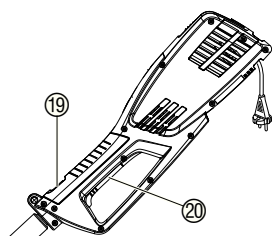
1. Закрепить ремень 14 для переноски в отверстии 15 (ProCut 1000: 3 отверстия).
2. Повесить ремень 14 через плечо и отрегулировать его по Вашему росту.
3. Удерживать триммер за ручку в верхней части 11 и дополнительную ручку 16 / трубчатую ручку 5 так, чтобы режущая головка 3 слегка наклонялась вперед.



### Только ProCut 800:

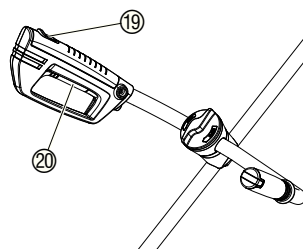
1. Ослабить зажимную гайку 17, передвинуть дополнительную ручку 16 на желаемое место и затянуть зажимную гайку 17 от руки.
2. Нажать обе зажимные кнопки 18, выставить желаемый наклон дополнительной ручки 16 и отпустить кнопки.

## Пуск триммера:



## Включение триммера:

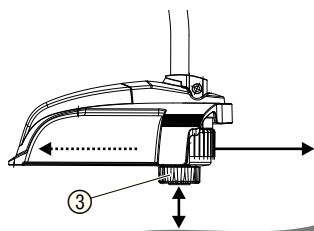
1. Нажать и держать нажатой кнопку блокировки включения 19, затем нажать пусковую кнопку 20 на ручке.
2. Отпустить кнопку блокировки включения 19.



## Отключение триммера:

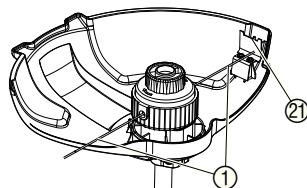
→ Отпустить пусковую кнопку 20 на ручке.

## Подача нити (толчковая автоматика):



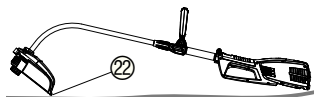
Толчковая автоматика работает при вращающемся электромоторе. Только постоянное поддержание максимальной длины режущей нити обеспечивает чистую резку газона.

1. Запустить триммер.
2. Держа режущую головку 3 параллельно земле, прикоснуться триммером и режущей головкой 3 к земле (избегая длительного непрерывного давления).



Режущая нить 1 при каждом слышимом включении автоматически удлиняется, достигая нужной длины при помощи ограничителя нити 21.

### Перерывы в работе:

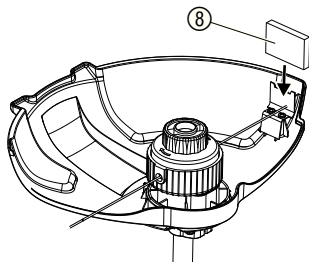


Триммер можно уложить на обе петли ②, например, на землю. При этом режущая головка не будет без нужды нагружаться.

## 5. Вывод из эксплуатации

### Хранение:

Место хранения должно быть недоступно для детей.

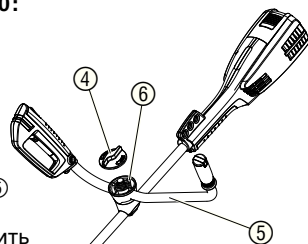


1. Надеть оранжевую защиту ножа ⑧.
2. Хранить триммер в сухом месте, защищенном от замерзания.

### Рекомендация для ProCut 1000:

Для экономии места при хранении можно повернуть трубчатую ручку ⑤ на 90°.

- Открутить оранжевую резьбовую крышку ④, снять держатель ручки ⑥, повернуть трубчатую ручку ⑤ на 90°, затем снова вставить держатель ручки ⑥ и закрутить оранжевую крышку ④.



### Утилизация:

(согласно RL2002/96/EG)



Прибор нельзя выбрасывать с обычным домашним мусором, его нужно утилизировать соответствующим образом.

- В Германии важно утилизировать прибор через коммунальный пункт сбора отходов.

## 6. Техническое обслуживание

**ОПАСНОСТЬ  
ТРАВМИРОВАНИЯ!**



**Опасность травмирования о режущую нить!**

- Перед выполнением технического обслуживания выньте сетевой штекер газонокосилки!

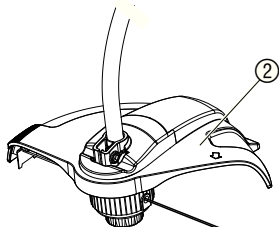
**ОПАСНОСТЬ  
РАВМИРОВАНИЯ!**



**Опасность травмирования и причинения материального ущерба!**

- Запрещается производить чистку газонокосилки в проточной воде, а также под струей воды (особенно под высоким давлением).

### Очистка покрытия:



**Не допускайте скопления грязи в воздухозаборнике.**

- После каждого употребления следует удалить из крышки ② остатки травы и загрязнения.

## Замена катушки с кордом:

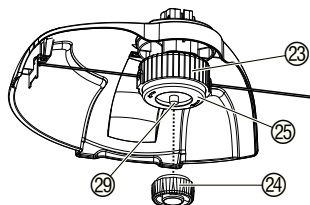


### ОПАСНОСТЬ ТРАВМИРОВАНИЯ !

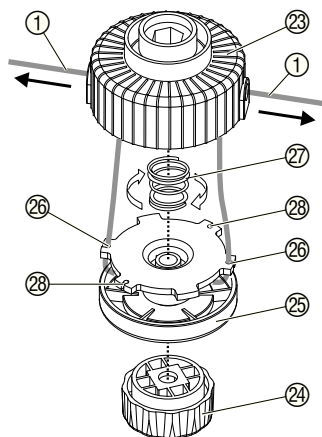
→ Запрещается использовать металлические режущие элементы, а также запчасти и принадлежности, не предусмотренные GARDENA.

Необходимо использовать только оригинальные катушки с нитью GARDENA. Катушки с нитью можно приобрести у торгового агента GARDENA или в сервисной службе GARDENA.

- Катушка с кордом для турботриммера ProCut 800 / 1000: арт. 5308

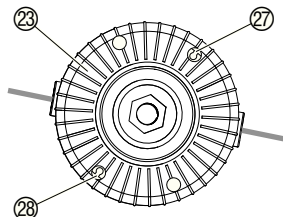


1. Отключить сетевую вилку.
2. Удерживая держатель 23 катушки, открутить крышку 24 катушки.
3. Вынуть катушку 25 из держателя 23 и выкрутить пружину 27.
4. Удалить возможные загрязнения.



5. Пропустить режущую нить 1 новой катушки 25 через прорезь 26 катушки и вытянуть примерно на 10 см.
6. Вкрутить пружину 27 в новую катушку с кордом 25 и пропустить режущую нить 1 в держатель катушки 23.

7. Вложить катушку 25 в держатель 23 и повернуть так, чтобы метки 28 на ней были видны в отверстиях держателя 23. При этом режущая нить не должна зажиматься.



8. Вставить держатель с катушкой так, чтобы конец вала 29 выступал примерно на 5 мм.
9. Навернуть крышку 24 катушки на конец вала 29.

→ Если метки 28 не удастся подвести под отверстия, то повернуть катушку 25 с кордом туда-сюда, чтобы она полностью вошла в держатель 23 катушки.

## 7. Устранение неисправностей

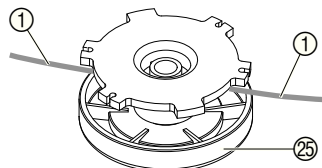
### ОПАСНОСТЬ ТРАВМИРОВАНИЯ !



### Опасность травмирования режущей нитью!

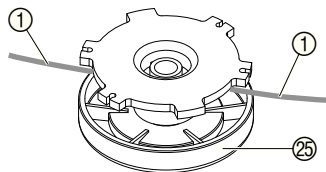
→ Перед устранением неисправностей триммера отключить от сети его сетевую вилку!

### Освобождение затянутой / приваренной нити:



Если конец режущей нити втянулся в катушку с кордом, или если толчковая автоматика и после вытягивания нити вручную не работает, то режущая нить 1, возможно, сварилась в катушке 25.

1. Отключить от розетки сетевую вилку.
2. Вынуть катушку с кордом 25, как это описано в п. 6. Техническое обслуживание „Замена катушки с кордом“.



3. Размотать режущую нить ①, очистить катушку ②⑤ и режущую нить ①, и снова намотать ее на катушку.
4. Вставить катушку назад, как это описано в п. 6. Техническое обслуживание „Замена катушки с кордом“.

**Замечание:**

Для подачи нити вручную можно также вручную нажать на крышку ②④ катушки.

Неисправность	Возможная причина	Устранение
Триммер больше не режет	Корд израсходован.	→ Заменить катушку с кордом (см. 6. Техническое обслуживание „Замена катушки с кордом“).
	Не снята защита ножа.	→ Снять защиту ножа.
	Толчковая автоматика не работает, поскольку режущая нить втянулась внутрь или приварилась.	→ Освободить затянутую / приваренную режущую нить (см. выше).



В случае других нарушений мы просим Вас обратиться в бюро обслуживания фирмы GARDENA. Ремонт разрешается выполнять только в пунктах сервиса фирмы GARDENA или через уполномоченные фирмой GARDENA торговые организации.

## 8. Технические данные

Турботриммер	ProCut 800 (арт. 8851)	ProCut 1000 (арт. 8852)
Потребляемая мощность	800 Вт	1000 Вт
Напряжение / частота сети	230 В / 50 Гц	230 В / 50 Гц
Толщина корда	2 мм	2 мм
Ширина реза	350 мм	350 мм
Длина корда	2 x 3 м	2 x 3 м
Подача корда	Толчковая автоматика	Толчковая автоматика
Вес	5,0 кг	5,7 кг
Число оборотов кассеты	9500 об/мин	8500 об/мин
Уровень радиопомех $L_{pA}^{1)}$	83 дБ (А)	80 дБ (А)
Неопределенности $K_{pA}$	2,5 дБ (А)	2,5 дБ (А)
Уровень шума $L_{WA}^{2)}$	измеренный 92 дБ (А) / гарантированный 96 дБ (А)	измеренный 92 дБ (А) / гарантированный 96 дБ (А)
Уровень вибрации $a_{vhw}^{1)}$	5,58 м/сек <sup>2</sup>	1,69 м/сек <sup>2</sup>
Неопределенности $K_{vhw}$	1,5 м/сек <sup>2</sup>	1,5 м/сек <sup>2</sup>

Способ измерения: 1) согласно EN 786 2) согласно 2000/14/EC



## 9. Сервис / Гарантия

---

### Гарантия

В случае гарантии сервис является бесплатным.

Фирма GARDENA предоставляет на данное изделие гарантию сроком на 2 года со дня продажи. Гарантийное обслуживание распространяется на все существенные дефекты прибора, которые на основании доказательств можно отнести на ошибки материала или производства.

Гарантийное обслуживание осуществляется посредством предоставления исправного прибора или бесплатным ремонтом на наш выбор при выполнении следующих условий:

- Прибор использовался в соответствии с рекомендациями инструкции по применению.
- Ни покупатель, ни третье лицо не пытались самостоятельно отремонтировать прибор.

Гарантийные обязательства не распространяются на быстроизнашивающиеся детали: катушку с кордом и крышку катушки.

Эта гарантия производителя не касается существующих требований по гарантийному обслуживанию продавца.

Быстроизнашивающиеся детали исключены из гарантийного обслуживания.

**Deutschland / Germany**

**GARDENA GmbH**  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

**COBALT Sh.p.k.**  
Rr. Sirt Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Av.del Libertador 5954 –  
Piso 11 – Torre B  
(C1426ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90  
consumer.service@  
husqvarna.at

**Azerbaijan**

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
10522 Baku

**Belgium**

GARDENA Belgium NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 2 720 92 12  
Mail: info@gardena.be

**Bosnia / Herzegovina**

**SILK TRADE d.o.o.**  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

Хускварна България ЕООД  
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72  
1799 София  
Тел.: (+359) 02/9753076  
www.husqvarna.bg

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 972 9330  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@maga.cl  
Zipcode: 7560330  
Temuco, Chile  
Avda. Valparaiso # 01466  
Phone: (+56) 45 222 126  
Zipcode: 4780441

**China**

Husqvarna (China) Machinery  
Manufacturing Co., Ltd.  
No. 1355, Jia Xin Rd.,  
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,  
Shanghai  
201801  
Phone: (+86) 21 59159629  
Domestic Sales  
www.gardena.com.cn

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 88 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 5071 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroiberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

**SILK ADRIA d.o.o.**  
Josipa Lončara 3  
10090 Zagreb  
Phone: (+385) 1 3794 580  
silk.adria@zg.t-com.hr

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akritia Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezpłatná infolinika:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

GARDENA / Husqvarna  
Consumer Outdoor Products  
Salgsafdelning Danmark  
Box 9003  
S-200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Dominican Republic**

**BOSQUESA, S.R.L.**  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II,  
Santiago, Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arujos E1-181 y 10 de Agosto  
Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacome@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Consumer Outdoor Products  
Kesk tee 10, Avaku küla  
Rae vald  
Harju maakond  
75305 Estonia  
kontakt.etj@husqvarna.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Consumer Outdoor Products  
Lautatarhankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
info@gardena.fi

**France**

GARDENA France  
Immeuble Exposit  
9-11 allée des Pierres Mayettes  
ZAC des Barbaniers, B.P. 99  
F- 92232 GENNEVILLIERS  
cedex  
Tél. (+33) 01 40 85 30 40  
service.consommateurs@  
gardena.fr

**Georgia**

**ALD Group**  
Belilashvili 8  
1159 Tbilisi

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

**HUSQVARNA ΕΜΜΑΣ Α.Ε.Β.Ε.**  
Υπ/μσ Ηράκλειου 33Α  
Βτ. Πτε. Κορωπίου  
194 00 Κορωπί Αττικής  
V.A.T. EL094094640  
Phone: (+30) 210 6620225  
info@husqvarna-consumer.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarország Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telephone: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

O. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
ooj@ojk.is

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Como 72  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
info@gardenaitalia.it

**Japan**

**KAKIUCHI Co. Ltd.**  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibanncyo  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

**LAMED Ltd.**  
155/1, Tazhibayevoy Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
av. Molodaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija  
Consumer Outdoor Products  
Bakūžu iela 6  
LV-1024 Rīga  
info@husqvarna.lv

**Lithuania**

**UAB Husqvarna Lietuva**  
Consumer Outdoor Products  
Aiteities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
centras@husqvarna.lt

**Luxembourg**

Magasin Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg – Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Mexico**

**AFOSA**  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Convel S.R.L.  
290A Muncești Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

**GARDENA Nederland B.V.**  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

GARDENA  
Husqvarna Consumer  
Outdoor Products  
Salgskontor Norge  
Klevereivn 6  
1540 Vestby  
info@gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320 400 ext. 416  
juan.remuzgo@  
husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax: (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117-123,  
RO 013603  
București, S1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

**Russia**

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение ОВ02.04

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 11 848 88 12  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
02-0282  
02-0282 Tan Ann Building  
Singapore 571785  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyang@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezpłatná infolinika:  
800 154 004  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90  
consumer.service@  
husqvarna.at

**South Africa**

Husqvarna  
South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 520  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
C/ Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Agrofin n.v.  
Verlengde Hogestraat #22  
Phone: (+597) 472426  
agrofin@sr.net  
Pobox : 2006  
Paramaribo  
Suriname – South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
S-561 82 Huskvarna  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 848 800 464  
info@gardena.ch

**Turkey**

GARDENA Dost Diş Ticaret  
Mimessilli A.S.  
Sanayi Cad. Adli Sokak  
No: 1/B Kat  
34873 İstanbul  
Phone: (+90) 216 389 93 99  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «Хусварна Україна»  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-г  
03022, Київ  
Тел. (+380) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**

FELI SA  
Entre Ríos 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte.  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

8651-20.960.05/0712  
© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com